

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1.

Misure regionali straordinarie ed urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese.

pag. 399

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Arrêté n° 12 du 14 janvier 2009,

portant coupes phytosanitaires sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieux-dits « Clapey », « Fontaine », « Palatiau », « Chanté-Dessous », « Chanté-Dessus », « Torrent de la Comba » et « Imperial », dans la commune de GRESSAN.

page 411

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009,

portant mesures régionales extraordinaires et urgentes pour la lutte contre la crise et pour le soutien aux familles et aux entreprises.

page 399

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 14 gennaio 2009, n. 12.

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata in località Clapey, Fontane, Palatiau, Chanté-Dessous, Chanté-Dessus, Torrent de la Comba e Imperial, nel comune di GRESSAN.

pag. 411

Decreto 15 gennaio 2009, n. 15.

Composizione della Commissione d'esame per la certificazione finale del corso di formazione per il personale regionale da abilitare all'esercizio dei compiti di Polizia stradale previsti dall'art. 11, comma 1, lettera e) del D.lgs 285/1992 e successive modifiche, richiamati dall'art. 17 della L.R. n. 26/2006.

pag. 412

Acte du Président réf. n° 3846/Agr du 14 janvier 2009,

portant dépôt à la maison communale de GIGNOD du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière « Condemine » dont le siège est situé dans cette commune.

page 413

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 12 gennaio 2009, n. 1.

Ammissione dei maestri di sci stranieri all'applicazione delle misure compensative di cui all'art. 7bis della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44, ai fini dell'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

pag. 413

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 22 gennaio 2009, n. 210.

Inserimento di ulteriore nomina di competenza regionale nell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2009: Banca di Credito Cooperativo Valdostana – Coopérative de Crédit Valdôtaine – società cooperativa, ai sensi della L.R. n. 11/1997 e successive modificazioni.

pag. 418

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Provvedimento dirigenziale 19 dicembre 2008, n. 5380.

Trasferimento dalla categoria di attività «Cooperative di produzione e lavoro» alla categoria di attività «Altre cooperative» della sezione «Cooperative a mutualità prevalente di diritto» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla L.R. 27/1998 e s.m.i., della Società

Arrêté n° 15 du 15 janvier 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre du cours de formation organisé à l'intention des fonctionnaires régionaux dont l'aptitude à l'exercice des fonctions de police de la route prévues par la lettre e) du premier alinéa de l'art. 11 du décret législatif n° 285/1992 modifié et par l'art. 17 de la LR n° 26/2006 doit être reconnue.

page 412

Avviso 14 gennaio 2009, prot. n. 3846/Agr.

Deposito presso il municipio di GIGNOD del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del Consorzio di miglioramento fondiario «Condemine», con sede nel comune di GIGNOD.

pag. 413

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 1 du 12 janvier 2009,

portant application des mesures compensatoires visées à l'art. 7 bis de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 aux moniteurs de ski étrangers, aux fins de l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

page 413

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 210 du 22 janvier 2009,

portant insertion d'une ultérieure nomination du ressort de la Région dans l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du premier semestre 2009 : Banca di Credito Cooperativo Valdostana – Coopérative de Crédit Valdôtaine – Société Coopérative, au sens de la loi régionale n° 11/1997, modifiée.

page 418

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Acte du dirigeant n° 5380 du 19 décembre 2008,

portant transfert de la société « AOSTA RICERCA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN, de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » de la section des coopératives

«AOSTA RICERCA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede in PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 421

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO**

Decreto 13 gennaio 2009, n. 113.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di PONTEY necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica del Torrente Molinaz nel tratto tra la S.R. 10 e la briglia selettiva, il ponte e la sistemazione della strada lungo Dora, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 422

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3849.

Rinnovo dell'autorizzazione all'ambulatorio C.D.O. Snc di CUAZ Fortunata & C., per l'esercizio di una struttura sanitaria adibita a centro dentistico e odontotecnico, sito in Comune di AOSTA, ai sensi della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

pag. 427

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3850.

Autorizzazione alla Fondazione Crétier-Joris, all'esercizio di una struttura socio-educativa, sita nel Comune di SAINT-VINCENT, adibita ad asilo nido per ventotto posti e guarderie per quattro posti, ai sensi della legge regionale 5/2000 e successive modificazioni e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

pag. 429

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3853.

Approvazione di modifica degli ambiti territoriali per l'erogazione dell'assistenza pediatrica di libera scelta di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1304 del 9 maggio 2008, ai sensi dell'accordo collettivo nazionale per la pediatria di libera scelta in data 15 dicembre 2005.

pag. 431

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3854.

Approvazione del protocollo d'intesa tra Amministrazione regionale, Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e rappresentanti dei pediatri di libera scelta, in merito alle zone carenti straordinarie del distretto

à vocation essentiellement mutualiste du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27/1998 modifiée et complétée.

page 421

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES,
ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 113 du 13 janvier 2009,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans la commune de PONTEY et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du tronçon du Molinaz compris entre la RR n° 10, l'épi, le pont et le chantier sur la route le long de la Doire, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 422

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3849 du 30 décembre 2008,

portant renouvellement de l'autorisation accordée à « CDO snc di CUAZ Fortunata & C. » aux fins de la mise en service, dans la commune d'AOSTE, d'une structure sanitaire accueillant un centre de soins dentaires et un laboratoire de prothèse dentaire, aux termes de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 427

Délibération n° 3850 du 30 décembre 2008,

autorisant la Fondation Crétier - Joris à mettre en service une structure socio-éducative destinée à accueillir, dans la commune de SAINT-VINCENT, une crèche (pour 28 enfants) et une garderie (pour 4 enfants), au sens de la loi régionale n° 5/2000 modifiée et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 429

Délibération n° 3853 du 30 décembre 2008,

portant approbation de la modification des zones territoriales en vue de la fourniture de l'assistance pédiatrique visées à la délibération du Gouvernement régional n° 1304 du 9 mai 2008, au sens de la convention collective nationale des pédiatres de famille du 15 décembre 2005.

page 431

Délibération n° 3854 du 30 décembre 2008,

portant approbation du protocole d'entente passé entre l'Administration régionale, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et les représentants des pédiatres de famille au sujet des postes supplémentaires de pédiatre institués à

numero due, in applicazione dell'art. 6 dell'accordo regionale di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1028 in data 20 aprile 2007.

pag. 434

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3872.

Comune di VERRAYES: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 22 del 09.09.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 16.09.2008.

pag. 436

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3873.

Comune di LILLIANES: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 11 del 06.05.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 22.09.2008.

pag. 438

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3911.

Approvazione di modalità e criteri di ripartizione, distribuzione ed assegnazione di quote dei contingenti di carburanti in esenzione fiscale, per l'anno 2009, ai sensi della legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni.

pag. 439

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3918.

Rinnovo dell'accreditamento istituzionale alla Casa di riposo J.B. Festaz di AOSTA, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata a residenza sanitaria assistenziale (RSA) per otto posti letto, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004.

pag. 448

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 451

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 452

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 452

titre extraordinaire dans les zones insuffisamment pourvues du district n° 2, en application de l'art. 6 de l'accord régional visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1028 du 20 avril 2007.

page 434

Délibération n° 3872 du 30 décembre 2008,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRAYES n° 22 du 9 septembre 2008 et soumise à la Région le 16 septembre 2008.

page 436

Délibération n° 3873 du 30 décembre 2008,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de LILLIANES n° 11 du 6 mai 2008 et soumise à la Région le 22 septembre 2008.

page 438

Délibération n° 3911 du 30 décembre 2008,

portant approbation des modalités et des critères de répartition, de distribution et d'attribution des quotas des contingents de carburant en exemption fiscale au titre de 2009, aux termes de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée.

page 439

Délibération n° 3918 du 30 décembre 2008,

portant renouvellement de l'accréditation institutionnelle de la maison de retraite J. B. Festaz d'AOSTE, en tant que structure d'aide sociale avec hébergement (RSA – huit lits), au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004.

page 448

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 451

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 452

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 452

**AGENZIA REGIONALE
PER LE RELAZIONI SINDACALI**

Agenzia regionale per le relazioni sindacali. Prot. n. 553 del 22 dicembre 2008.

Sottoscrizione del testo di accordo per l'adeguamento del valore del buono pasto sostitutivo del servizio mensa a favore degli impiegati e operai forestali dipendenti dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 453

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di FONTAINEMORE Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 60.

Approvazione variante non sostanziale n. 20 al PRGC e contestuale variante n. 2 al PUD di iniziativa pubblica zona F4 a seguito dell'approvazione del progetto preliminare di ampliamento e adeguamento tecnico della pista di fondo in loc. Coumarial.

pag. 455

Comune di OYACE. Deliberazione 22 ottobre 2008, n. 29.

Declassificazione e sdemanializzazione tratto di strada comunale, approvazione stima ed alienazione alla S.I.T. Terreni in loc. Prelé.

pag. 456

Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 12 gennaio 2009, n. 1.

Determinazione dell'indennità provvisoria e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-MARCEL dell'immobile necessario all'esecuzione dei lavori di miglioramento viabilità comunale nelle località Moral e Pâquier.

pag. 456

Comune di VERRAYES. Deliberazione 29 dicembre 2008, n. 35.

Esame ed approvazione modifica all'art. 15, comma 1, lettera d) dello Statuto comunale a seguito dell'attivazione dello Sportello Unico delle attività produttive.

pag. 458

RAV – Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA. Decreto 13 gennaio 2009, n. 1.

Pronuncia di esproprio a favore delle R.A.V. Raccordo Autostradale Valle d'Aosta S.p.A. dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica del Torrente Dailley in Comune di MORGEX.

pag. 459

**AGENCE RÉGIONALE
POUR LES RAPPORTS AVEC LES SYNDICATS**

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Procès-verbal du 22 décembre 2008, réf. n° 553,

relatif à la signature du texte de l'accord portant actualisation de la valeur du ticket-repas des employés et des ouvriers forestiers de la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 453

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 60 du 30 décembre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 20 et de la variante n° 2 du PUD d'initiative publique, relatives à la zone F4 à la suite de l'approbation de l'avant-projet d'agrandissement et de mise aux normes techniques de la piste de ski de fond de Coumarial.

page 455

Commune d'OYACE. Délibération n° 29 du 22 octobre 2008,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale, approbation de l'estimation de terrains situés à Prelé et vente de ceux-ci à la SIT.

page 456

Commune de SAINT-MARCEL. Acte n° 1 du 12 janvier 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL, du bien immeuble nécessaire aux travaux d'amélioration du réseau routier communal à Moral et à Pâquier et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 456

Commune de VERRAYES. Délibération n° 35 du 29 décembre 2008,

portant examen et approbation de la modification de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 15 des statuts communaux, à la suite de la mise en place du guichet unique des activités productives.

page 458

RAV Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA. Acte n° 1 du 13 janvier 2009,

portant expropriation en faveur de RAV Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du Dailley, dans la commune de MORGEX.

page 459

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Azienda di informazione ed accoglienza turistica Monte Rosa.

Graduatoria finale della selezione per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B2 ad un posto di collaboratore amministrativo – contabile e addetto alle informazioni – categoria C posizione C2 a tempo pieno. pag. 461

Comunità Montana Grand Paradis.

Pubblicazione della graduatoria relativa al concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari e dei servizi tutelari categoria B, posizione economica B2. pag. 461

Comunità Montana Monte Cervino.

Bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Operatore qualificato (cantoniere – operaio – autista) – categoria B posizione B1 – a tempo pieno. pag. 463

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di pediatria da assegnare alla S.C. Pediatria e Neonatologia presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale 24 dicembre 2008, n. 2281. pag. 471

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi – disciplina di radiodiagnostica presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale 29 dicembre 2008, n. 2289. pag. 471

ANNUNZI LEGALI

Dipartimento Politiche del lavoro e della Formazione – Direzione Agenzia regionale del Lavoro. CIG: 0259082938.

Estratto bando di gara d'appalto di servizi – Servizio di

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence d'information et accueil touristique Mont Rose.

Liste d'aptitude finale de la sélection en vue de l'avancement d'un agent relevant de la catégorie B2 à un emploi à plein temps de collaborateur administratif et comptable préposé également aux renseignements (catégorie C, position C2). page 461

Communauté de montagne Grand Paradis.

Publication du résultat du concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'aides à domicile et dans les établissements catégorie B, position B2. page 461

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Agent qualifié (cantonnier – ouvrier – chauffeur) – Catégorie B Position B1 – pour 36 heures hebdomadaires. page 463

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins (Médecine et spécialités médicales – Pédiatrie), dans le cadre de la SC Pédiatrie et néonatalogie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 2281 du 29 décembre 2008. page 471

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins (Médecine diagnostique et des services – Radiodiagnostic), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 2289 du 29 décembre 2008. page 471

ANNONCES LÉGALES

Département des politiques du travail et de la formation – Direction de l'agence régionale de l'emploi. CIG 0259082938.

Extrait d'un avis d'appel d'offres de services en vue de

controllo di 1° livello delle operazioni e delle spese relative alle attività finanziate e agli interventi di politiche attive del lavoro nell'ambito del P.O. OB.2 Occupazione e Servizi di controllo della documentazione contabile dei rendiconti dei buoni formativi per l'alta formazione e per la formazione permanente – periodo 2007/2013 FSE Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 472

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 451

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 452

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 452

ASILI NIDO

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3850.

Autorizzazione alla Fondazione Crétier-Joris, all'esercizio di una struttura socio-educativa, sita nel Comune di SAINT-VINCENT, adibita ad asilo nido per ventotto posti e guarderie per quattro posti, ai sensi della legge regionale 5/2000 e successive modificazioni e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004. pag. 429

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3849.

Rinnovo dell'autorizzazione all'ambulatorio C.D.O. Snc di CUAZ Fortunata & C., per l'esercizio di una struttura sanitaria adibita a centro dentistico e odontotecnico, sito in Comune di AOSTA, ai sensi della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004. pag. 427

ASSISTENZA SOCIALE

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3918.

Rinnovo dell'accreditamento istituzionale alla Casa di riposo J.B. Festaz di AOSTA, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata a residenza sanitaria assistenziale (RSA) per otto posti letto, ai sensi delle leggi

l'attribuzione del service de contrôle de premier niveau des opérations et des dépenses relatives aux activités financées et aux mesures de politique active du travail dans le cadre du P.O. de l'Ob. 2 – Emploi et services de contrôle de la documentation comptable des comptes rendus des bons de formation pour la formation de haut niveau et pour la formation continue – période 2007/2013 FSE Région autonome Vallée d'Aoste.

page 472

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 451

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 452

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 452

CRÈCHES

Délibération n° 3850 du 30 décembre 2008,

autorisant la Fondation Crétier – Joris à mettre en service une structure socio-éducative destinée à accueillir, dans la commune de SAINT-VINCENT, une crèche (pour 28 enfants) et une garderie (pour 4 enfants), au sens de la loi régionale n° 5/2000 modifiée et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004. page 429

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 3849 du 30 décembre 2008,

portant renouvellement de l'autorisation accordée à « CDO snc di CUAZ Fortunata & C. » aux fins de la mise en service, dans la commune d'AOSTE, d'une structure sanitaire accueillant un centre de soins dentaires et un laboratoire de prothèse dentaire, aux termes de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004. page 427

AIDE SOCIALE

Délibération n° 3918 du 30 décembre 2008,

portant renouvellement de l'accreditation institutionnelle de la maison de retraite J. B. Festaz d'AOSTE, en tant que structure d'aide sociale avec hébergement (RSA – huit lits), au sens des lois régionales n° 5 du 25

regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004. pag. 448

CONSORZI

Acte du Président réf. n° 3846/Agr du 14 janvier 2009, portant dépôt à la maison communale de GIGNOD du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière « Condemine » dont le siège est situé dans cette commune. page 413

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 15 gennaio 2009, n. 15.

Composizione della Commissione d'esame per la certificazione finale del corso di formazione per il personale regionale da abilitare all'esercizio dei compiti di Polizia stradale previsti dall'art. 11, comma 1, lettera e) del D.lgs 285/1992 e successive modifiche, richiamati dall'art. 17 della L.R. n. 26/2006. pag. 412

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 19 dicembre 2008, n. 5380.

Trasferimento dalla categoria di attività «Cooperative di produzione e lavoro» alla categoria di attività «Altre cooperative» della sezione «Cooperative a mutualità prevalente di diritto» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla L.R. 27/1998 e s.m.i., della Società «AOSTA RICERCA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede in PONT-SAINT-MARTIN. pag. 421

EDILIZIA

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 452

ENERGIA

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 451

ENTI LOCALI

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3872.

Comune di VERRAYES: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 22

janvier 2000 modifiée et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004. page 448

CONSORTIUMS

Avviso 14 gennaio 2009, prot. n. 3846/Agr.

Deposito presso il municipio di GIGNOD del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del Consorzio di miglioramento fondiario «Condemine», con sede nel comune di GIGNOD. pag. 413

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 15 du 15 janvier 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre du cours de formation organisé à l'intention des fonctionnaires régionaux dont l'aptitude à l'exercice des fonctions de police de la route prévues par la lettre e) du premier alinéa de l'art. 11 du décret législatif n° 285/1992 modifié et par l'art. 17 de la LR n° 26/2006 doit être reconnue. page 412

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 5380 du 19 décembre 2008,

portant transfert de la société « AOSTA RICERCA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN, de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » de la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27/1998 modifiée et complétée. page 421

BÂTIMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 452

ÉNERGIE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 451

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 3872 du 30 décembre 2008,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal

del 09.09.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 16.09.2008. pag. 436

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3873.

Comune di LILLIANES: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 11 del 06.05.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 22.09.2008.

pag. 438

Comune di FONTAINEMORE Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 60.

Approvazione variante non sostanziale n. 20 al PRGC e contestuale variante n. 2 al PUD di iniziativa pubblica zona F4 a seguito dell'approvazione del progetto preliminare di ampliamento e adeguamento tecnico della pista di fondo in loc. Coumarial.

pag. 455

Comune di OYACE. Deliberazione 22 ottobre 2008, n. 29.

Declassificazione e sdemanializzazione tratto di strada comunale, approvazione stima ed alienazione alla S.I.T. Terreni in loc. Prelé.

pag. 456

Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 12 gennaio 2009, n. 1.

Determinazione dell'indennità provvisoria e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-MARCEL dell'immobile necessario all'esecuzione dei lavori di miglioramento viabilità comunale nelle località Moral e Pâquier.

pag. 456

Comune di VERRAYES. Deliberazione 29 dicembre 2008, n. 35.

Esame ed approvazione modifica all'art. 15, comma 1, lettera d) dello Statuto comunale a seguito dell'attivazione dello Sportello Unico delle attività produttive.

pag. 458

ESPROPRIAZIONI

Decreto 13 gennaio 2009, n. 113.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di PONTEY necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica del Torrente Molinaz nel tratto tra la S.R. 10 e la briglia selettiva, il ponte e la sistemazione della strada lungo Dora, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 422

de VERRAYES n° 22 du 9 septembre 2008 et soumise à la Région le 16 septembre 2008. page 436

Délibération n° 3873 du 30 décembre 2008,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de LILLIANES n° 11 du 6 mai 2008 et soumise à la Région le 22 septembre 2008.

page 438

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 60 du 30 décembre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 20 et de la variante n° 2 du PUD d'initiative publique, relatives à la zone F4 à la suite de l'approbation de l'avant-projet d'agrandissement et de mise aux normes techniques de la piste de ski de fond de Coumarial.

page 455

Commune d'OYACE. Délibération n° 29 du 22 octobre 2008,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale, approbation de l'estimation de terrains situés à Prelé et vente de ceux-ci à la SIT.

page 456

Commune de SAINT-MARCEL. Acte n° 1 du 12 janvier 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL, du bien immeuble nécessaire aux travaux d'amélioration du réseau routier communal à Moral et à Pâquier et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 456

Commune de VERRAYES. Délibération n° 35 du 29 décembre 2008,

portant examen et approbation de la modification de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 15 des statuts communaux, à la suite de la mise en place du guichet unique des activités productives.

page 458

EXPROPRIATIONS

Acte n° 113 du 13 janvier 2009,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans la commune de PONTEY et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du tronçon du Molinaz compris entre la RR n° 10, l'épi, le pont et le chantier sur la route le long de la Doire, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 422

Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 12 gennaio 2009, n. 1.

Determinazione dell'indennità provvisoria e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-MARCEL dell'immobile necessario all'esecuzione dei lavori di miglioramento viabilità comunale nelle località Moral e Pâquier. pag. 456

RAV – Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA. Decreto 13 gennaio 2009, n. 1.

Pronuncia di esproprio a favore delle R.A.V. Raccordo Autostradale Valle d'Aosta S.p.A. dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica del Torrente Dailley in Comune di MORGEX. pag. 459

FINANZIAMENTI VARI

Legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1.

Misure regionali straordinarie ed urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese. pag. 399

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 12 du 14 janvier 2009,

portant coupes phytosanitaires sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieux-dits « Clapey », « Fontaine », « Palatiau », « Chanté-Dessous », « Chanté-Dessus », « Torrent de la Comba » et « Imperial », dans la commune de GRESSAN. page 411

Acte du Président réf. n° 3846/Agr du 14 janvier 2009,

portant dépôt à la maison communale de GIGNOD du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière « Condemine » dont le siège est situé dans cette commune. page 413

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 15 gennaio 2009, n. 15.

Composizione della Commissione d'esame per la certificazione finale del corso di formazione per il personale regionale da abilitare all'esercizio dei compiti di Polizia stradale previsti dall'art. 11, comma 1, lettera e) del D.lgs 285/1992 e successive modifiche, richiamati dall'art. 17 della L.R. n. 26/2006. pag. 412

NOMINE

Provvedimento dirigenziale 22 gennaio 2009, n. 210.

Inserimento di ulteriore nomina di competenza regiona-

Commune de SAINT-MARCEL. Acte n° 1 du 12 janvier 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL, du bien immeuble nécessaire aux travaux d'amélioration du réseau routier communal à Moral et à Pâquier et fixation de l'indemnité provisoire y afférente. page 456

RAV Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA. Acte n° 1 du 13 janvier 2009,

portant expropriation en faveur de RAV Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du Dailley, dans la commune de MORGEX. page 459

FINANCEMENTS DIVERS

Loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009,

portant mesures régionales extraordinaires et urgentes pour la lutte contre la crise et pour le soutien aux familles et aux entreprises. page 399

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 14 gennaio 2009, n. 12.

Tagli fitosanitari su terreni di proprietà privata in località Clapey, Fontane, Palatiau, Chanté-Dessous, Chanté-Dessus, Torrent de la Comba e Impérial, nel comune di GRESSAN.

pag. 411

Avviso 14 gennaio 2009, prot. n. 3846/Agr.

Deposito presso il municipio di GIGNOD del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del Consorzio di miglioramento fondiario «Condemine», con sede nel comune di GIGNOD. pag. 413

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 15 du 15 janvier 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre du cours de formation organisé à l'intention des fonctionnaires régionaux dont l'aptitude à l'exercice des fonctions de police de la route prévues par la lettre e) du premier alinéa de l'art. 11 du décret législatif n° 285/1992 modifié et par l'art. 17 de la LR n° 26/2006 doit être reconnue. page 412

NOMINATIONS

Acte du dirigeant n° 210 du 22 janvier 2009,

portant insertion d'une ultérieure nomination du res-

le nell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2009: Banca di Credito Cooperativo Valdostana – Coopérative de Crédit Valdôtaine – società cooperativa, ai sensi della L.R. n. 11/1997 e successive modificazioni.

pag. 418

OPERE PUBBLICHE

Decreto 13 gennaio 2009, n. 113.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di PONTEY necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica del Torrente Molinaz nel tratto tra la S.R. 10 e la briglia selettiva, il ponte e la sistemazione della strada lungo Dora, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 422

RAV – Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA. Decreto 13 gennaio 2009, n. 1.

Pronuncia di esproprio a favore delle R.A.V. Raccordo Autostradale Valle d'Aosta S.p.A. dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica del Torrente Dailley in Comune di MORGEX..

pag. 459

PERSONALE REGIONALE

Agenzia regionale per le relazioni sindacali. Prot. n. 553 del 22 dicembre 2008.

Sottoscrizione del testo di accordo per l'adeguamento del valore del buono pasto sostitutivo del servizio mensa a favore degli impiegati e operai forestali dipendenti dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 453

PROFESSIONI

Decreto 12 gennaio 2009, n. 1.

Ammissione dei maestri di sci stranieri all'applicazione delle misure compensative di cui all'art. 7bis della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44, ai fini dell'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

pag. 413

SPORT E TEMPO LIBERO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 452

SVILUPPO ECONOMICO

Legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1.

Misure regionali straordinarie ed urgenti in funzione

sort de la Région dans l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du premier semestre 2009 : Banca di Credito Cooperativo Valdostana – Coopérative de Crédit Valdôtaine – Société Coopérative, au sens de la loi régionale n° 11/1997, modifiée.

page 418

TRAVAUX PUBLICS

Acte n° 113 du 13 janvier 2009,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans la commune de PONTEY et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du tronçon du Molinaz compris entre la RR n° 10, l'épi, le pont et le chantier sur la route le long de la Doire, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 422

RAV Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA. Acte n° 1 du 13 janvier 2009,

portant expropriation en faveur de RAV Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du Dailley, dans la commune de MORGEX.

page 459

PERSONNEL RÉGIONAL

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Procès-verbal du 22 décembre 2008, réf. n° 553,

relatif à la signature du texte de l'accord portant actualisation de la valeur du ticket-repas des employés et des ouvriers forestiers de la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 453

PROFESSIONS

Arrêté n° 1 du 12 janvier 2009,

portant application des mesures compensatoires visées à l'art. 7 bis de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 aux moniteurs de ski étrangers, aux fins de l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

page 413

SPORTS ET LOISIRS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 452

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009,

portant mesures régionales extraordinaires et urgentes

anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese.
pag. 399

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3853.

Approvazione di modifica degli ambiti territoriali per l'erogazione dell'assistenza pediatrica di libera scelta di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1304 del 9 maggio 2008, ai sensi dell'accordo collettivo nazionale per la pediatria di libera scelta in data 15 dicembre 2005.
pag. 431

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3854.

Approvazione del protocollo d'intesa tra Amministrazione regionale, Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e rappresentanti dei pediatri di libera scelta, in merito alle zone carenti straordinarie del distretto numero due, in applicazione dell'art. 6 dell'accordo regionale di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1028 in data 20 aprile 2007.
pag. 434

URBANISTICA

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3872.

Comune di VERRAYES: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 22 del 09.09.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 16.09.2008.
pag. 436

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3873.

Comune di LILLIANES: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 11 del 06.05.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 22.09.2008.
pag. 438

Comune di FONTAINEMORE Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 60.

Approvazione variante non sostanziale n. 20 al PRGC e contestuale variante n. 2 al PUD di iniziativa pubblica zona F4 a seguito dell'approvazione del progetto preliminare di ampliamento e adeguamento tecnico della pista di fondo in loc. Coumarial.
pag. 455

ZONA FRANCA

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3911.

Approvazione di modalità e criteri di ripartizione,

pour la lutte contre la crise et pour le soutien aux familles et aux entreprises.
page 399

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 3853 du 30 décembre 2008,

portant approbation de la modification des zones territoriales en vue de la fourniture de l'assistance pédiatrique visées à la délibération du Gouvernement régional n° 1304 du 9 mai 2008, au sens de la convention collective nationale des pédiatres de famille du 15 décembre 2005.
page 431

Délibération n° 3854 du 30 décembre 2008,

portant approbation du protocole d'entente passé entre l'Administration régionale, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et les représentants des pédiatres de famille au sujet des postes supplémentaires de pédiatre institués à titre extraordinaire dans les zones insuffisamment pourvues du district n° 2, en application de l'art. 6 de l'accord régional visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1028 du 20 avril 2007.
page 434

URBANISME

Délibération n° 3872 du 30 décembre 2008,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRAYES n° 22 du 9 septembre 2008 et soumise à la Région le 16 septembre 2008.
page 436

Délibération n° 3873 du 30 décembre 2008,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de LILLIANES n° 11 du 6 mai 2008 et soumise à la Région le 22 septembre 2008.
page 438

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 60 du 30 décembre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 20 et de la variante n° 2 du PUD d'iniziativa publique, relatives à la zone F4 à la suite de l'approbation de l'avant-projet d'agrandissement et de mise aux normes techniques de la piste de ski de fond de Coumarial.
page 455

ZONE FRANCHE

Délibération n° 3911 du 30 décembre 2008,

portant approbation des modalités et des critères de

distribuzione ed assegnazione di quote dei contingenti di carburanti in esenzione fiscale, per l'anno 2009, ai sensi della legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni.
pag. 439

répartition, de distribution et d'attribution des quotas des contingents de carburant en exemption fiscale au titre de 2009, aux termes de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée.
page 439